

## La meilleure solution de fabrication

Reinhard Metzler, directeur de Metzler & Co KG, société sise à Rankweil (Autriche), le possède, « l'art d'aller à l'essentiel ». Il entend par là tout ce qui est nécessaire pour une solution de fabrication hautement efficace dans le processus d'usinage par élimination de copeaux. Les produits industriels Motorex font évidemment également partie de l'équation.



Le fondateur de l'entreprise Reinhard Metzler avec le catalogue complet de 1500 pages du groupe Hahn+Kolb.

Der Firmengründer Reinhard Metzler mit dem über 1'500 Seiten starken Katalog der Hahn+Kolb Gruppe.

The company founder Reinhard Metzler with the over 1,500 pages strong catalog from the Hahn+Kolb Group.

Mécanicien ouilleur de formation, Reinhard Metzler connaît parfaitement la branche. Il a appris très tôt à apprécier les qualités des machines, des outils et des lubrifiants fabriqués en Suisse. Etant donné que la région du Vorarlberg n'est séparée de notre pays que par le Rhin, il était tout à fait naturel de nouer des relations privilégiées avec la Suisse, d'autant plus que notre pays et l'Autriche ont beaucoup en commun. Fort de son diplôme de maîtrise, le jeune entrepreneur devient indépendant en 1989 en reprenant la représentation générale des machines-outils suisses de marque Mikron.

### La qualité est primordiale

Le jeune entrepreneur mise d'emblée sur la qualité, qui doit être la meilleure possible, une approche qui se reflète immédiatement dans son programme commercial. Si l'on travaille avec des machines-outils performantes et précises, il faut des outils et des lubrifiants de même qualité. Reinhard Metzler réussit à convaincre ses premiers clients des facteurs clés de la réussite dans un processus de production et obtint ainsi des résultats tout à fait impressionnants. L'idée commerciale de « solution de fabrication globale » était née et Metzler & Co KG créée dans la foulée, en 1990.

### Une main heureuse

L'entreprise se développe bien et toujours plus de clients veulent utiliser dans leur entreprise le savoir-faire du spécialiste des machines, des outils et des solutions de fabrication globales. En 1995 déjà, avec 25 collaborateurs, Metzler & Co KG propose ses services à des clients de toute l'Autriche. Peu de temps après, cette entreprise innovante ne reprend pas seulement, en Autriche, huit collaborateurs de son ancien concurrent et plus grand distributeur de machines au monde, Hahn+Kolb, mais également six des marques que ce dernier représentait, car la société s'est retirée du marché autrichien. Grâce à l'extension constante de ses activités commerciales et aux nombreux

clients satisfaits, Metzler se fait en peu de temps un nom incontournable dans la branche.

### Une association fructueuse

En 1997, le groupe Hahn+Kolb veut remettre pied en Autriche avec une nouvelle orientation internationale. Il collabore donc avec Metzler, un partenaire particulièrement compétent, qui rejoint le groupe HK un an plus tard. Grâce au regroupement des forces et à un assortiment de produits complet, le marché pouvait être couvert de manière optimale. Le catalogue principal « Outils - Machines » comprend aujourd'hui 60'000 articles à lui seul! Metzler & Co KG dispose désormais d'un réseau international. Aujourd'hui, l'entreprise compte 50 collaborateurs et est active dans toute l'Autriche et au Tirol du Sud.

### Une partie de la solution

Metzler importe la Motorex Swissline depuis 2000. « Avec le bon fluide d'usinage, nous avons maîtrisé jusqu'ici de nombreux processus de fabrication. Certaines applications ne peuvent pas être envisagées, ou alors de manière très peu économique, sans la bonne huile de coupe ou le bon liquide de refroidissement », explique le patron. Aujourd'hui, 16 collaborateurs du service externe, souvent secondés par Reinhard Metzler en personne, conseillent la clientèle dans tous les domaines liés à l'usinage par élimination de copeaux - de l'évaluation des machines et outils adéquats à la logistique intelligente, en passant pas les produits optimaux. L'entreprise offre par ailleurs un coaching dans l'entreprise cliente et des cours spécifiques destinés aux professionnels du traitement et de l'usinage des métaux dans son propre centre de compétence de Feldkirch. Depuis lors, l'être humain est, chez Metzler, au cœur de toutes les préoccupations et est estimé à sa juste valeur.



## Perfekte Fertigungslösung

Reinhard Metzler, Geschäftsführer der Metzler & Co KG aus dem österreichischen Rankweil besitzt ihn, den „Blick fürs Wesentliche“. Darunter versteht er alles, was es für eine hochproduktive Fertigungslösung im gesamten spanabhebenden Prozess benötigt. Selbstverständlich gehören da auch Motorex-Industrieerzeugnisse dazu.

Als gelernter Werkzeugmacher mit Meisterdiplom kennt Reinhard Metzler die Branche von Grund auf. Schon sehr früh lernte er die Qualitäten von Maschinen, Werkzeugen und Schmierstoffen aus der Schweiz schätzen. Mit dem Meisterdiplom ausgestattet, machte sich der junge Unternehmer 1989 als Generalvertreter für die Schweizer Mikron-Werkzeugmaschinen selbständig.

### Qualität ist zentral

Schon von Beginn an setzte der Jungunternehmer auf die bestmögliche Qualität, was sich im Handelsprogramm widerspiegelte. Arbeitet man mit leistungsfähigen, präzisen Werkzeugmaschinen, sind ebenbürtige Werkzeuge und Schmierstoffe eine Voraussetzung. Mit viel Überzeugungsarbeit stimmte Reinhard Metzler bei den ersten Kunden die erfolgsrelevanten Faktoren im Produktionsprozess ab und erreichte damit höchst beeindruckende Fertigungsergebnisse. Damit war die Geschäftsidee der „kompletten Fertigungslösung“ geboren und die Metzler & Co KG wurde 1990 gegründet.

### Eine glückliche Hand

Das Unternehmen entwickelte sich gut und immer mehr Kunden wollten das Know-how des Spezialisten für Maschinen, Werkzeuge und ganzheitliche Fertigungslösungen in ihren Betrieben nutzen. Mit 25 Mitarbeitenden bediente die

Metzler & Co KG bereits 1995 Kunden in ganz Österreich. Kurz darauf konnte der innovative Unternehmer nicht nur 8 Mitarbeiter des ehemaligen Konkurrenten und weltweit grössten Werkzeughändlers Hahn+Kolb in Österreich übernehmen, sondern auch noch 6 ihrer Markenvertretungen, weil sich die Firma aus dem österreichischen Markt zurückzog. Durch den steten Ausbau der Geschäftstätigkeit und viele zufriedene Kunden erarbeitete sich Metzler in kurzer Zeit einen hervorragenden Namen in der Branche.

### Vorteilhafte Verbindung

Mit einer neuen internationalen Ausrichtung wollte die Hahn+Kolb Gruppe in Österreich 1997 wieder Fuss fassen und arbeitete mit Metzler zusammen, welche sich als hochkarätige Partnerin ein Jahr später der HK-Gruppe anschloss. Mit vereinten Kräften und einem allumfassenden Produktsortiment konnte der Markt optimal bedient werden. Allein der Hauptkatalog „Werkzeug-Maschinen“ umfasst heute 60'000 Artikel! Auf einen Schlag verfügte die Metzler & Co KG über ein internationales Netzwerk. Heute zählt das Unternehmen 50 Mitarbeitende und ist in ganz Österreich und im Südtirol aktiv.

in sämtlichen Bereichen rund um die spanabhebende Bearbeitung - von der Evaluation der geeigneten Maschinen und Werkzeuge, den optimalen Betriebsstoffen bis hin zur durchdachten Logistik. Daneben bietet das Unternehmen Coaching im Kundenbetrieb und spezifische Kurse für interessierte Metallver- und -bearbeiter im firmeneigenen Kompetenzzentrum in Feldkirch an. Seit jeher steht bei Metzler der Mensch in jeder Beziehung im Vordergrund und wird entsprechend wertgeschätzt.



## Perfect manufacturing solution

*Reinhard Metzler, general manager of Metzler & Co KG in Rankweil, Austria has it, a "sense of the essential." By this he means everything needed for a highly productive manufacturing solution for the entire chip-cutting process. Naturally Motorex industrial products are part of it.*



Que ce soit pour des formations sur de nouvelles générations de machines et d'outils ou sur des domaines définis par des clients, le centre de compétence Metzler est l'endroit idéal pour se mettre à niveau.

Sei es für Schulungen über neue Maschinen- und Werkzeug-Generationen oder über vom Kunden vorgegebene Themenbereiche: Das Metzler-Kompetenzzentrum ist der ideale Ort dafür.

Whether for training on new generations of machines and tools or in subjects chosen by customers, the Metzler Center of Excellence is the ideal place.

### Ein Teil der Lösung

Seit 2000 importiert Metzler die Motorex Swissline. „Mit dem richtigen Bearbeitungsfluid haben wir bis heute so manchen Fertigungsprozess in den Griff bekommen. Oft sind gewisse Applikationen ganz klar ohne das geeignete Schneidoel oder den richtigen Kühlschmierstoff nicht, oder nur sehr unwirtschaftlich zu bewerkstelligen“, berichtet der Patron. Heute beraten 16 Aussendienstmitarbeiter und oft auch Reinhard Metzler persönlich die Kundschaft

A certified master toolmaker, Reinhard Metzler knows the industry from top to bottom. He learned to appreciate the qualities of machines, tools and lubricants from Switzerland early on. Since the Vorarlberg region lies just across the Rhine from Switzerland, he easily found himself drawn here — after all, Switzerland and Austria have a lot in common. Armed with his master's diploma, the young entrepreneur started his own business in 1989 as the exclusive distributor for Swiss Mikron machining equipment. ▶

## Machines-outils de haute précision et solutions globales



### Ciblées et partenariales

Nous proposons à ses clients un vaste assortiment de techniques de pointe pour pratiquement tous les procédés d'usinage par enlèvement de copeaux. Nous engageons tout notre savoir-faire et toute notre expérience de manière à assurer le bon déroulement des processus de production.



Nos prestations vous intéressent? Nous répondons volontiers à vos questions et à vos demandes d'offres.



## Quality is key

From the very start, the young entrepreneur was committed to the highest possible quality, as reflected in the product lines he carried. And when working with precision, high-performance machines, tools and lubricants of equal caliber are a necessity. Going to great lengths to persuade his first customers, Metzler coordinated the key success factors in the production process to achieve very impressive manufacturing results. The "complete manufacturing solutions" business concept was born, and Metzler & Co KG was founded in 1990.



Des processus d'usinage complets sont testés pour les clients dans « l'espace d'animation » – afin de pouvoir travailler de la manière la plus réaliste possible. Metzler Fertigungstechnik GmbH a été fondée en 1996

*Im „lebendigen Ausstellungsraum“ werden komplette Fertigungsprozesse für Kunden ausgetestet – um realitätsnah arbeiten zu können, wurde 1996 die Metzler Fertigungstechnik GmbH gegründet.*

Complete manufacturing processes are tested for customers in a "living showroom." Metzler Fertigungstechnik GmbH was established in 1996 to enable testing under real-world conditions.

## A lucky hand

Business boomed, and a growing number of customers sought out the expertise of the machine, tool, and comprehensive manufacturing solutions specialist for their own operations. By 1995, Metzler & Co KG was serving customers throughout Austria with 25 employees. Shortly thereafter Hahn+Kolb, the world's biggest toolmaker and Metzler's onetime competitor, withdrew from the Austrian market. The innovative entrepreneur not only managed to hire eight Hahn+Kolb employees, but also took over six of its brand distributors. With business steadily expanding and plenty of satisfied customers, Metzler built an excellent reputation in the industry in a very short time.

## A fruitful alliance

With a new international orientation, the Hahn+Kolb Group sought to reenter Austria in 1997, working together with Metzler as a highly valued partner. One year later his company joined the HK Group. With their combined forces and a comprehensive product range, they were now ideally equipped to serve the market. By now the group's main machining equipment catalog alone contains 60,000 articles! At a stroke, Metzler & Co KG had gained access to an international network. Today the company has 50 employees and operations throughout Austria and South Tyrol.

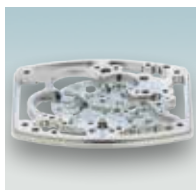
## Part of the solution

Metzler has been importing the Motorex Swissline since 2000. "With the right machining fluid we've got to grips with many a manufacturing process by now. Sometimes certain applications are extremely uneconomical without the proper cutting oil or the right coolant-lubricant, if they can even be managed at all," says the boss. Along with 16 traveling salespeople, Reinhard Metzler often personally advises his customers in every aspect of chip-cutting machining processes, from evaluating suitable machines and tools through choosing the best consumables to working out the logistics. On the side, the company offers coaching on the customer premises and specific courses for interested metalworkers at its own center of excellence in Feldkirch. From the beginning, Metzler's insistence on putting people first has won him admiration far and wide.

**Motorex AG Langenthal**  
Service clientèle - Case postale  
CH-4901 Langenthal  
Tél. +41 62 919 74 74 - Fax +41 62 919 76 96  
[www.motorex.com](http://www.motorex.com)

**Metzler GmbH + CO KG**  
Oberer Paspelsweg 6 – 8  
A-6830 Rankweil  
Tél +43 5522 77963 0 - Fax +43 5522 77963 6  
[www.metzler.at](http://www.metzler.at)

## Usinage à haute vitesse



### Matsuura – technologie linéaire sur les 5 axes

Des moteurs linéaires sur tous les axes permettent des accélérations pouvant atteindre 1,5 g avec des marches rapides maximales de 90 m/min sans influences mécaniques perturbatrices telles que le jeu d'inversion. Les machines de la série L conviennent parfaitement au traitement ultrarapide de contours 3D complexes avec une grande précision.

- > Technologie linéaire sans jeu ni usure
- > Vitesse de broche jusqu'à 46'000 t/min
- > Jusqu'à 338 outils

**NEWEMAG**  
WERKZEUGMASCHINEN  
MACHINES-OUTILS

**Schneider mc SA**  
WERKZEUGMASCHINEN MACHINES-OUTILS